

ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS, LITHUANIA (UAB BHJ BALTIC): GENERAL CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY

1. APPLICATION

These General Conditions of Sale and Delivery shall govern all sales and deliveries between Essentia Protein Solutions, Lithuania (UAB BHJ Baltic) (hereinafter called "**Essentia Protein Solutions**") and the purchaser (hereinafter called "Purchaser"). Any deviation from the General Conditions of Sale and Delivery shall be subject to written agreement between the parties. Any general conditions of purchase on the part of the Purchaser shall not be recognized, unless approved in writing by Essentia Protein Solutions.

The final agreement on the sale and delivery from Essentia Protein Solutions is made by means of Essentia Protein Solutions' order confirmation to the Purchaser. If the Purchaser does not agree to the terms in Essentia Protein Solutions' order confirmation or believes it differs from the terms agreed upon, the Purchaser must notify Essentia Protein Solutions in writing within 2 business days after the receipt of the order confirmation. In the absence of a timely objection, the terms of Essentia Protein Solutions' order confirmation and these General Conditions of Sale and Delivery apply in any respect to the sale.

2. PLACE OF DELIVERY AND TRANSPORT

The parties' agreement on transport, costs of transport and passing of the risk is the Incoterms 2020 condition stated in the order confirmation or in the absence hereof FCA Incoterms 2020.

3. DELAY

Essentia Protein Solutions shall not be liable for delay in delivery as a result of force majeure, for example strike, civil unrest, war, natural catastrophes, government intervention, outbreak of diseases among livestock and similar, major impediments affecting delivery, whatever the nature hereof. The delivery time stated in the order confirmation is approximate, and

ESSENTIA PROTEIN SOLUTIONS, LIETUVA (UAB BHJ BALTIC): BENDROSIS PARDAVIMO IR PRISTATYMO SĄLYGOS

1. TAIKYMO SRITIS

Šios Bendrosios pardavimo ir pristatymo sąlygos reglamentuoja visus pardavimus ir pristatymus tarp Essentia Protein Solutions, Lietuva (UAB BHJ Baltic) (toliau vadinamos „**Essentia Protein Solutions**“) ir pirkėjo. Bet koks nukrypimas nuo Bendrųjų pardavimo ir pristatymo sąlygų turi būti patvirtintas raštišku šalių susitarimu. Bet kokios pirkėjo bendrosios pirkimo sąlygos galios tik tuo atveju, jei jas raštu patvirtins Essentia Protein Solutions.

Essentia Protein Solutions galutinai patvirtina pardavimą ir pristatymą pateikdama pirkėjui užsakymo patvirtinimą. Jeigu pirkėjas nesutinka su Essentia Protein Solutions pateiktame užsakymo patvirtinime nurodytomis sąlygomis arba mano, kad jos skiriasi nuo sutartų sąlygų, pirkėjas turi apie tai informuoti Essentia Protein Solutions raštu per 2 darbo dienas nuo tokio užsakymo patvirtinimo gavimo. Jeigu per nustatytą terminą prieštaravimas nebus pateiktas, pardavimui bus taikomos sąlygos, numatytos Essentia Protein Solutions užsakymo patvirtinime ir šiose Bendrosiose pardavimo ir pristatymo sąlygose.

2. PRISTATYMO VIETA IR GABENIMAS

Šalių susitarimas dėl gabenimo sąlygų, transportavimo išlaidų ir rizikos perdavimo atitinka Incoterms 2020 sąlygą, nurodytą užsakymo patvirtinime arba, jei sąlyga nėra nurodyta, FCA Incoterms 2020.

3. VĒLAVIMAS

Essentia Protein Solutions atleidžiama nuo atsakomybės už pavėluotą pristatymą esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms, tokioms kaip streikas, pilietiniai neramumai, karas, stichinės nelaimės, vyriausybės kišimasis, gyvūnų ligų protrūkiai ir panašioms rimtoms kliūtims, turinčioms įtakos pristatymui, nepriklausomai nuo jų pobūdžio. Užsakymo

Essentia Protein Solutions Lithuania
(UAB BHJ Baltic)

Vytauto Didžiojo g. 120 | 56111 Kaišiadorys | Lithuania
Phone: +370 37 302060 e-mail: contact.dk@essentiaproteins.com
www.essentiaproteins.com

delay with delivery shall be deemed immaterial unless it is accepted in writing by Essentia Protein Solutions that any delay is deemed material or unless Essentia Protein Solutions is still unable to supply the goods agreed after a substantial delay has occurred defined as 14 days after the Purchaser's written request.

Even though it does not appear from the contract, Essentia Protein Solutions shall be entitled to deliver its performance by instalments, provided that such delivery by instalments is not of major inconvenience to the Purchaser.

Only in the event of a material delay according to the above, the Purchaser is entitled to remedies against Essentia Protein Solutions, and the Purchaser may then request renegotiation of the contract concluded or in the absence of agreement on new terms, cancellation of the contract. No other remedies shall apply, including claims for damages of any kind.

If a material delay occurs after Essentia Protein Solutions has commenced delivery by instalments, the Purchaser shall pay for the instalments delivered in accordance with the contract.

4. PAYMENT

Unless otherwise agreed, the purchase price falls due for payment at the same time as the risk passes to the Purchaser according to the delivery clause agreed upon. The Purchaser must make effective payment and the Purchaser is not entitled to set off the purchase price against any actual or alleged claim against Essentia Protein Solutions. Payment must be made to the bank account printed on the invoices, and the Purchaser is only discharged from its payment obligation when payment is made to this bank account. Information about change of payment instructions requires crediting the invoice with prior payment instructions and issue of new matching invoices with the new payment instructions. In the event of delayed payment, interest is added at the rate of 1% per commenced month as from the date of maturity until payment is received by Essentia Protein Solutions.

patvirtinime nurodytas pristatymo laikas yra apytikslis ir pristatymo vėlavimas bus laikomas nereikšmingu, išskyrus atvejus, kai Essentia Protein Solutions raštu patvirtina, kad bet koks vėlavimas yra esminis, arba kai po ilgo vėlavimo, kuris yra apibrėžiamas kaip 14 dienų laikotarpis nuo pirkėjo raštiško prašymo gavimo datos, Essentia Protein Solutions vis dar negali pateikti sutartų prekių.

Nors sutartyje tai nėra nurodyta, Essentia Protein Solutions turi teisę tiekti užsakymą dalimis, su sąlyga, kad tiekimas dalimis nesukels pirkėjui didelių nepatogumų.

Pirkėjas turi teisę imtis teisės gynimo priemonių Essentia Protein Solutions atžvilgiu tik ilgo vėlavimo, kaip pirmiau nurodyta, atveju. Tada pirkėjas gali prašyti persvarstyti pasirašytą sutartį arba, nepasiekus susitarimo dėl naujų sąlygų, ją panaikinti. Jokios kitos teisės gynimo priemonės, įskaitant reikalavimus atlyginti žalą, nebus taikomos.

Jeigu bus esminis vėlavimas po to, kai Essentia Protein Solutions bus pradėjusi tiekti užsakymą dalimis, pirkėjas mokės už pristatytas dalis vadovaujantis sutarties sąlygomis.

4. MOKĖJIMO SĄLYGOS

Jeigu nesutariama kitaip, pirkimo kainos mokėjimo terminas sueina tuo pačiu metu, kai rizika pereina pirkėjui pagal šalių suderintą pristatymo sąlygą. Pirkėjas turi sumokėti visą pirkimo kainą ir negali išskaityti savo faktinių ar tariamų reikalavimų Essentia Protein Solutions, atitinkamai sumažindamas kainą. Mokėjimas turi būti pervedamas į sąskaitoje faktūroje nurodytą banko sąskaitą, ir pirkėjas yra atleidžiamas nuo mokėjimo prievolės tik tada, kai mokėjimas yra gautas Essentia Protein Solutions banko sąskaitoje. Pakeitus mokėjimo nurodymus, turi būti išrašyta kreditinė sąskaita su „pirminėje“ sąskaitoje buvusiais mokėjimo nurodymais ir naujos atitinkamos sąskaitos su naujais mokėjimo nurodymais. Pirkėjui vėluojant atsiskaityti, pirkėjas moka 1% delspinigius už prasidėjusį mėnesį nuo mokėjimo termino datos iki tol, kol Essentia Protein Solutions gaus mokėjimą.

If, in the opinion of Essentia Protein Solutions, the Purchaser's ability to pay the purchase price is impaired after conclusion of the contract or once performance hereof has commenced, Essentia Protein Solutions is entitled to demand security for payment of the purchase price or prepayment hereof respectively.

If payment terms are Cash Against Document or similar and the Purchaser unjustifiably cancels the contract, rejects the goods or fails to take possession of the goods when required to do so, the Purchaser is liable for all costs, expenses and losses involved with Essentia Protein Solutions' resale or destruction of the goods including without limitation loss of purchase price, costs of freight, warehouse costs, demurrage, brokers' fees, destruction costs etc.

Essentia Protein Solutions is entitled to set off claims which the LGI Group (LGI Group defined as companies controlled by The Lauridsen Group, Inc.) has towards the Purchaser against any amount owed by Essentia Protein Solutions to the Purchaser.

5. CERTIFICATES

The Purchaser's requirements for veterinary certificates must appear from Essentia Protein Solutions' respective offer or order confirmation to the Purchaser, inclusive of special requirements as a result of any transiting of the goods. If the Purchaser has made no special requirements as to veterinary certificates, only the veterinary certificates of the country of origin will be enclosed. The Purchaser is responsible for ensuring that Essentia Protein Solutions does not breach any statute, ordinance, public authority decision or other public resolution by providing the ordered goods.

6. EXPORT REFUNDS

If Essentia Protein Solutions is entitled to export refunds from the EU in relation to the goods supplied as stated in Essentia Protein Solutions' respective offer or order confirmation to the Purchaser or otherwise, the Purchaser will be responsible for ensuring that Essentia Protein Solutions receives, well in advance of any deadlines in EU or national legislation,

Jeigu Essentia Protein Solutions nuomone po sutarties pasirašymo arba pradėjus ją vykdyti sumažėjo pirkėjo galimybės sumokėti pirkimo kainą, Essentia Protein Solutions turi teisę pareikalauti garantijos, užtikrinančios, kad pirkimo kaina bus sumokėta atitinkamai arba suėjus terminui, arba iš anksto.

Jeigu mokėjimo sąlygos yra CAD (dokumentai mainais į apmokėjimą) arba panašios ir pirkėjas nepagrįstai nutraukia sutartį, atsisako prekių arba nepriima prekių tada, kai turi tai padaryti, pirkėjas turi padengti visas išlaidas, sąnaudas ir nuostolius, susijusius su Essentia Protein Solutions prekių perpardavimu arba sunaikinimu, įskaitant, be apribojimų, negautą pirkimo kainą, transportavimo išlaidas, transporto priemonės prastovų išlaidas, mokesčius tarpininkams, sunaikinimo išlaidas, kt.

Essentia Protein Solutions turi teisę išskaityti LGI Group (LGI Group apibrėžiama kaip The Lauridsen Group, Inc. kontroliuojamos kompanijos) reikalavimus pirkėjui iš sumų, kurias Essentia Protein Solutions turi sumokėti pirkėjui.

5. SERTIFIKATAI

Pirkėjo reikalavimas gauti veterinarijos sertifikatus, įskaitant ypatingus reikalavimus, susijusius su prekių tranzitu, turi būti nurodytas atitinkamame Essentia Protein Solutions pasiūlyme pirkėjui arba užsakymo patvirtinime. Jeigu pirkėjas nepateikė specialių reikalavimų dėl veterinarijos sertifikatų, bus pridedami tik kilmės šalies veterinarijos sertifikatai. Pirkėjas turi užtikrinti, kad tiekdamas užsakytas prekes Essentia Protein Solutions nepažeis jokių įstatymų, įsakymų, valdžios institucijų sprendimų ar kitų valdžios institucijų nutarimų.

6. EKSPORTO GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS

Jeigu Essentia Protein Solutions turi teisę iš ES gauti eksporto grąžinamąsias išmokas už prekes, kurias Essentia Protein Solutions tiekia vadovaujantis atitinkamu Essentia Protein Solutions pasiūlymu pirkėjui, užsakymo patvirtinimu ar kitu dokumentu, pirkėjas turi užtikrinti, kad Essentia Protein Solutions gautų visus reikiamus dokumentus, susijusius su prekių

all required documentation in relation to the export of the goods to the country of destination (including without limitation all documents related to the customs clearing within 1 month of the goods crossing the border of the country of destination) to enable payment of the EU export refunds to Essentia Protein Solutions. The Purchaser warrants that all conditions related to the import to the country of destination and subsequent use and further circulation of the goods under applicable EU or national legislation for Essentia Protein Solutions' entitlement to export refunds are adhered to. The Purchaser will at its own cost assist Essentia Protein Solutions in relation to any investigations or request for further documentation from EU or national authorities related to the goods. The Purchaser will indemnify and hold Essentia Protein Solutions harmless from any damages, claims, sanctions (including penalties or reimbursements), costs or expense (including reasonable fees for attorneys and other professionals to settle any claim in or out of court) arising out of the Purchaser's failure to fulfil its obligations in relation to the goods.

7. EXTRAORDINARY COSTS

The Purchaser shall compensate Essentia Protein Solutions for any extraordinary costs if the Purchaser's circumstances prevent Essentia Protein Solutions from effecting punctual delivery.

8. RESERVATION OF TITLE

For all current or future sale of goods to a Purchaser located in Germany the following retention of title has been agreed:

The goods delivered by Essentia Protein Solutions to the Purchaser remain the property of Essentia Protein Solutions until full payment of all secured claims. The goods and the goods covered by the retention of title which take their place in accordance with the following provisions are hereinafter referred to as "Reserved Goods". The Purchaser stores the Reserved Goods free of charge for Essentia Protein Solutions. The Purchaser is entitled to process and sell the goods subject to retention of title in the ordinary

eksportu į paskirties šalį daug anksčiau nei ES ar šalies teisės aktuose numatytas terminas (įskaitant, be apribojimų, visus dokumentus, susijusius su prekių išmuitinimu per 1 mėnesį po to, kai prekės kerta paskirties šalies sieną), kad Essentia Protein Solutions galėtų gauti iš ES eksporto grąžinamąsias išmokas už prekes. Pirkėjas garantuoja, kad bus laikomais visų ES arba nacionaliniuose teisės aktuose nustatytų sąlygų, susijusių su importu į paskirties šalį, vėlesniu naudojimu ir prekių apyvarta, suteikiančių Essentia Protein Solutions teisę už jas gauti eksporto grąžinamąsias išmokas. Pirkėjas savo sąskaita padės Essentia Protein Solutions tiriant ar reikalaujant, kad ES ar vietos valdžios institucijos pateiktų papildomus su prekėmis susijusius dokumentus. Pirkėjas atlygins Essentia Protein Solutions žalą ir saugos Essentia Protein Solutions nuo bet kokios žalos, reikalavimų ar sankcijų (įskaitant baudas ir pinigų grąžinimą), išlaidų arba sąnaudų (įskaitant pagrįstus atlyginimus advokatams ir kitiems specialistams sureguliuojant bet kokią žalą teismine arba neteismine tvarka), kylančias dėl pirkėjo įsipareigojimų, susijusių su prekėmis, nevykdymu.

7. NENUMATYTOS IŠLAIDOS

Pirkėjas kompensuos Essentia Protein Solutions nenumatytas išlaidas, jeigu dėl pirkėjo aplinkybių Essentia Protein Solutions negali pristatyti prekių laiku.

8. NUOSAVYBĖS TEISIŲ IŠSAUGOJIMAS

Dėl bet kokio dabartinio ar būsimo prekių pardavimo pirkėjui, esančiam Vokietijoje, šalis susitaria dėl tokio nuosavybės teisių išsaugojimo:

Prekės, kurias Essentia Protein Solutions pristatė pirkėjui, išlieka Essentia Protein Solutions nuosavybė kol bus visiškai sumokėti visi užtikrinti reikalavimai. Prekės ir prekės, kurioms taikomas nuosavybės teisės išlaikymas, kurios užima jų vietą pagal šias nuostatas, toliau vadinamos "rezervuotomis prekėmis". Pirkėjas rezervuotas prekes saugo Essentia Protein Solutions nemokamai. Pirkėjas turi teisę perdirbti ir parduoti prekes, išlaikydamas nuosavybės teisę įprastomis verslo sąlygomis iki prekių realizavimo.

course of business until the event of realization. Pledging and transfer of ownership by way of security are not permitted.

If the Reserved Goods are processed by the Purchaser, it is agreed that the processing is carried out in the name and for the account of Essentia Protein Solutions as manufacturer and therefore acquires direct ownership or - if the processing is carried out using materials from several owners or the value of the processed item is higher than the value of the Reserved Goods - co-ownership (fractional ownership) of the newly created item in the ratio of the value of the Reserved Goods to the value of the newly created item. In the event that no such acquisition of ownership should occur at Essentia Protein Solutions, the Purchaser hereby transfers his future ownership or - in the above ratio - co-ownership of the newly created item to Essentia Protein Solutions as security. If the Reserved Goods are combined or inseparably mixed with other items to form a uniform item and if one of the other items is to be regarded as the main item, Essentia Protein Solutions, insofar as the main item belongs to Essentia Protein Solutions, transfers to the Purchaser proportionate co-ownership of the uniform item in the above specified ratio.

In the event of resale of the Reserved Goods, the Purchaser hereby assigns by way of security the resulting claim against the Purchaser - in the case of co-ownership of Essentia Protein Solutions of the Reserved Goods, proportionally in accordance with the co-ownership share - to Essentia Protein Solutions. The same applies to other claims that take the place of the Reserved Goods or otherwise arise with regard to the Reserved Goods, such as insurance claims or claims in tort in the event of loss or destruction. Essentia Protein Solutions revocably authorizes the Purchaser to collect the claims assigned to Essentia Protein Solutions in his own name. Essentia Protein Solutions may only revoke this direct debit authorization in the event of realization. If third parties seize the Reserved Goods, in particular by seizure, the Purchaser will immediately inform them of the owner-

Nuosavybės teisių įkeitimas arba perdavimas užtikrinimo būdu yra draudžiamas.

Šalys susitaria, kad jei pirkėjas perdirba rezervuotas prekes, laikoma, kad perdirbimas atliekamas Essentia Protein Solutions, kaip gamintojo, vardu ir naudai, todėl Essentia Protein Solutions įgyja tiesioginę nuosavybės teisę. Jeigu perdirbimas atliekamas naudojantis kelių savininkų medžiagomis arba jeigu perdirbtos prekės vertė išauga daugiau nei rezervuotos prekės vertė, Essentia Protein Solutions tampa bendrasavininku, įgyjant dalinę nuosavybę į naujai sukurtą prekę atsižvelgiant į rezervuotos prekės ir naujos prekės vertės santykį. Tuo atveju, jei Essentia Protein Solutions neįgyja nuosavybės teisės, pirkėjas įsipareigoja perduoti savo būsimą nuosavybės teisę arba dalinę nuosavybės teisę Essentia Protein Solutions pagal anksčiau nurodytą santykį kaip garantiją į naujai sukurtą prekę. Jei rezervuotos prekės yra sujungiamos arba neatsiejamai sumaišomos su kitomis prekėmis, kad būtų sukurta vientisa prekė, ir jeigu viena iš kitų prekių yra laikoma pagrindine preke, Essentia Protein Solutions, kiek pagrindinė prekė priklauso Essentia Protein Solutions, įsipareigoja perleisti proporcingą vientisos prekės dalinę nuosavybę pirkėjui pagal aukščiau nurodytą santykį.

Perparduodant rezervuotas prekes, pirkėjas perleidžia Essentia Protein Solutions kaip reikalavimo užtikrinimo priemonę atsirandantį reikalavimą į pirkėją, esant Essentia Protein Solutions daliai rezervuotų prekių nuosavybės teisei, perleidžiama proporcinga dalis, atsižvelgiant į dalinės nuosavybės dalį. Šios taisyklės taikytinos ir kitiems reikalavimams, susijusiems su rezervuotomis prekėmis, ar kitaip kylantiems dėl rezervuotų prekių, kaip, pavyzdžiui, reikalavimams dėl draudimo išmokos ar reikalavimo dėl žalos atlyginimo dėl prekių sugadinimo arba sunaikinimo. Essentia Protein Solutions įgalioja pirkėją savo vardu teikti reikalavimus, kuriuos priskiria Essentia Protein Solutions. Essentia Protein Solutions gali atšaukti šį tiesioginio išieškojimo įgaliojimą tik realizavimo atveju. Jei tretieji asmenys sulaiko rezervuotas prekes, ypatingai prekių areštavimo atveju, pirkėjas nedelsdamas informuoja Essentia Protein Solutions, kad Essentia

ship of Essentia Protein Solutions and inform Essentia Protein Solutions of this in order to enable Essentia Protein Solutions to enforce its ownership rights. If the third party is not in a position to reimburse Essentia Protein Solutions for the court or out-of-court costs incurred in this connection, the Purchaser is liable for these costs to Essentia Protein Solutions. Essentia Protein Solutions will release the Reserved Goods and the items or claims taking their place if their value exceeds the amount of the secured claims by more than 50%. Essentia Protein Solutions has the right to select the items to be released thereafter. If Essentia Protein Solutions withdraws from the contract in case of breach of contract by the Purchaser - in particular default of payment – Essentia Protein Solutions is entitled to demand return of the Reserved Goods.

For any other current or future sale of goods to a Purchaser located outside of Germany the following retention of title has been agreed:

Essentia Protein Solutions reserves title to the goods until the entire purchase price and any costs relating to the delivery, dispatch and insurance of the goods have been paid by the Purchaser or security for the purchase price has been provided as agreed. Until this has happened, the Purchaser shall not be entitled to resell the goods or otherwise dispose of the goods in any way violating Essentia Protein Solutions' reservation of title.

9. DISCLAIMER – QUALITY AND PURITY

Essentia Protein Solutions' suppliers are required to operate documented quality systems and all material from Essentia Protein Solutions' suppliers is fully traceable at receiving point and throughout Essentia Protein Solutions' entire process, storage and distribution. Reference samples are analysed (not DNA) in accordance with independent internationally approved methods to ensure that they conform to quality and compositional standards. However, as specifications are based upon typical results from reference samples, and because of the nature of the raw material, some variations may occur. Essentia

Protein Solutions įgyvendintų savo nuosavybės teises į prekes. Jei tretieji asmenys negali atlyginti Essentia Protein Solutions su tuo susijusių išlaidų dėl ginčo sprendimo neteisimine ir teismo tvarka, už Essentia Protein Solutions patirtas išlaidas atsako pirkėjas. Essentia Protein Solutions išleis rezervuotas prekes ir vietoj jų esančius daiktus ar reikalavimus, jei jų vertė viršys užtikrintų reikalavimų sumą daugiau kaip 50%. Essentia Protein Solutions turi teisę nuspręsti, kurias prekes paleisti vėliau. Jei Essentia Protein Solutions atsisako sutarties pirkėjui pažeidus sutartį, ypačingai neatsiskaitymo atveju, Essentia Protein Solutions turi teisę reikalauti grąžinti rezervuotas prekes.

Dėl bet kokio dabartinio ar būsimu prekių pardavimo pirkėjui, esančiam už Vokietijos ribų, šalys susitaria dėl tokio nuosavybės teisių išsaugojimo:

Essentia Protein Solutions išsaugo nuosavybės teisę į prekes tol, kol pirkėjas nesumokės visos pirkimo kainos ir nepadengs visų su prekių pristatymu, išsiuntimu ir draudimu susijusių išlaidų arba kol nebus pateikta garantija, užtikrinanti, kad pirkimo kaina bus sumokėta, kaip šalys dėl to susitarė. Kol tai neįvyks, pirkėjas neturi teisės perparduoti prekes ar kaip nors kitaip jomis disponuoti, pažeidžiant Essentia Protein Solutions nuosavybės teisių išsaugojimą.

9. ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS – KOKYBĖ IR GRYNUMAS

Essentia Protein Solutions reikalauja, kad tiekėjai turėtų dokumentais pagrįstas kokybės sistemas ir visos medžiagos, gaunamos iš Essentia Protein Solutions tiekėjų yra visiškai atsekamos gavimo vietoje bei viso Essentia Protein Solutions apdorojimo, laikymo ir paskirstymo metu. Etaloniniai pavyzdžiai yra analizuojami (ne DNR) taikant nepriklausomus tarptautiniu mastu pripažintus metodus, siekiant užtikrinti, kad jie atitinka kokybės ir sudėties standartus. Tačiau dėl žaliavos pobūdžio ir dėl to, kad specifikacijos yra rengiamos remiantis tipiniais etaloninių pavyzdžių tyrimo rezultatais, gali atsirasti nedidelių

Protein Solutions provides no warranty that the goods are free from impurities, trace elements or cross-species contamination, and it is the Purchaser's responsibility to conduct tests to ensure that the goods are fit for the Purchaser's intended purpose and that the Purchaser's use of the goods is in accordance with existing legislation and standards.

10. COMPLAINTS

If the Purchaser claims that the goods suffer from any defect, the Purchaser must provide evidence of such defect and shall without undue delay complain in writing to Essentia Protein Solutions, who will issue a customer complaint for the customer to state all the specifications of the goods such as country of origin, quality etc. and describing the documented defect. As for obvious defects with the packaging or in the goods the Purchaser shall complain immediately after receipt. In the event of hidden defects, the complaint shall be made as soon as the Purchaser has or should have detected it (by conducting entry tests and inspections or the similar). However, in no event shall Essentia Protein Solutions be liable for complaints received later than within the initial shelf life as shown in the specifications. The Purchaser shall always store the goods technically correct. In case of a complaint, the goods may not be used until Essentia Protein Solutions or Essentia Protein Solutions' representative on site has had the opportunity to examine the goods.

If the goods suffer from no or only immaterial defects, the Purchaser is obliged to pay for Essentia Protein Solutions' costs incurred in connection with handling the complaint, for example freight, travel and accommodation costs, survey costs etc. If the Purchaser fails to notify Essentia Protein Solutions of complaints in accordance with the above, the Purchaser is deemed to have forfeited its claim towards Essentia Protein Solutions.

11. LIABILITY FOR DEFECTS

nukrypimų. Essentia Protein Solutions Protein Solutions nesuteikia garantijų, kad prekėse nebus priemaišų, mikroelementų pėdsakų ar kryžminės rūšių taršos, o už tyrimų atlikimą yra atsakingas pirkėjas, siekiant užtikrinti, kad prekės tinka pirkėjo numatytai paskirčiai ir kad pirkėjas galės naudoti prekes sutinkamai su galiojančiais teisės aktais ir standartais.

10. PRETENZIJOS

Jeigu pirkėjas teigia, kad prekės turi kokių nors defektų, jis turi pateikti tokio defekto įrodymus ir nedelsiant raštu pateikti pretenziją Essentia Protein Solutions, kuri klientui išduos kliento skundo registracijos formą, kad būtų nurodytos visos prekių charakteristikos, tokias kaip kilmės šalis, kokybė, kt., ir defektas būtų aprašytas dokumentais.

Dėl akivaizdžių pakuotės ar prekių defektų pirkėjas turi pateikti pretenziją nedelsiant po prekių gavimo. Paslėptų defektų atveju pretenzija turi būti pateikta, kai tik pirkėjas juos pastebėjo ar turėjo pastebėti (atliekant prekes tyrimus ir patikrinimus arba panašiai). Tačiau bet kuriuo atveju Essentia Protein Solutions nepriima atsakomybės už pretenzijas, gautas vėliau nei per pradinį prekių galiojimo terminą, kaip yra nurodyta prekių specifikacijose. Pirkėjas visada turi saugoti prekes pagal nurodytas technines prekių laikymo sąlygas. Pretenzijos atveju prekės negali būti naudojamos, kol Essentia Protein Solutions arba vietiniam Essentia Protein Solutions atstovui bus sudaryta galimybė patikrinti prekes.

Jeigu prekės neturi defektų arba jie yra nežymūs, pirkėjas turi kompensuoti Essentia Protein Solutions patirtas išlaidas, susijusias su pretenzijos nagrinėjimu, tokias, kaip krovininių vežimo, kelionės ir apgyvendinimo, patikrinimo išlaidos, kt. Jeigu pirkėjas nepateikia Essentia Protein Solutions pretenzijų anksčiau nurodyta tvarka, laikoma, kad pirkėjas neteko teisės pareikšti pretenziją Essentia Protein Solutions.

11. ATSAKOMYBĖ UŽ DEFEKTUS

Essentia Protein Solutions is only liable for material defects in the goods and provided that the Purchaser has complained about a material defect within the deadline set out in section 10 and the complaint is justified. If the Purchaser established that Essentia Protein Solutions can be held liable for the defects, Essentia Protein Solutions shall in its sole discretion and as its sole obligation replace the delivery, remedy the defect, or offer the Purchaser a proportional price reduction, whereupon the defect shall be deemed to be fully remedied. The Purchaser is not entitled to compensation for losses including loss of business opportunities, loss of profit, loss of time or other indirect losses and Essentia Protein Solutions' total liability is limited in accordance with section 13. Section 3 shall apply to delays in respect of replacement deliveries.

If goods are used as a component or ingredient in the Purchaser's products and a material defect in the goods causes damage to such products or results in a loss for the Purchaser, Essentia Protein Solutions is subject to a timely and justifiable complaint according to sections 10 and 11, and liable for the Purchaser's documented direct loss. The Purchaser is not entitled to compensation for other losses including loss of business opportunities, loss of profit, loss of time or other indirect losses and Essentia Protein Solutions' total loss is limited in accordance with section 13.

12. PRODUCT LIABILITY

Essentia Protein Solutions is liable for damage or injury caused by a defective product according to the general rules of Lithuanian law and disclaims its liability to the furthest extent possible in relation to product liability. Additionally, section 13 below also applies to the furthest extent possible and the Purchaser is not entitled to compensation for indirect losses including loss of business opportunities, loss of profit, loss of time etc. The Purchaser must promptly notify Essentia Protein Solutions of any claims or suits for which it may assert indemnification from Essentia Protein Solutions, and the Purchaser will per-

Essentia Protein Solutions bus atsakinga tik už esminius prekių defektus ir tik tuo atveju, jei pirkėjas pateikė pretenziją dėl esminio defekto per 10 skyriu-je nurodytą terminą ir jei pretenzija yra pagrįsta. Jei- gu pirkėjas nustato, kad Essentia Protein Solutions gali būti laikoma atsakinga už defektus, Essentia Protein Solutions savo nuožiūra ir vadovaudamasi tik savo įsipareigojimais pakeis prekes, ištaisys defektą arba pasiūlys pirkėjui proporcingai sumažinti kainą, ką padarius bus laikoma, kad defektas yra pilnai ištaisytas. Pirkėjas neturi teisės gauti nuostolių, įskaitant prarastas verslo galimybes, negautą pelną, sugaištą laiką ar kitus netiesioginius nuostolius, kompensacijos, o visa Essentia Protein Solutions atsakomybė yra ribojama sutinkamai su 13 skyriaus nuostatomis. 3 skyriaus nuostatos bus taikomos keičiamų prekių pristatymo vėlavimui.

Jeigu prekės yra naudojamos pirkėjo gaminiuose kaip sudėtinė dalis arba ingredientas ir esminis prekių defektas tokius gaminius sugadina, o pirkėjas dėl to patiria nuostolį, Essentia Protein Solutions turi laiku gauti pagrįstą pretenziją, kaip nurodyta 10 ir 11 skyriuose ir bus atsakinga už tiesioginius dokumentais patvirtintus pirkėjo nuostolius. Pirkėjas neturi teisės gauti kitų nuostolių, įskaitant prarastas verslo galimybes, negautą pelną, sugaištą laiką ar kitus netiesioginius nuostolius, kompensacijos, o visa Essentia Protein Solutions atsakomybė yra ribojama sutinkamai su 13 skyriaus nuostatomis.

12. ATSAKOMYBĖ UŽ GAMINIUS

Essentia Protein Solutions atsako už nuostolius ar žalą, atsiradusią dėl defektinio gaminio, sutinkamai su Lietuvos įstatymų bendrosiomis taisyklėmis ir kiek įmanoma atsisako atsakomybės susijusios su atsakomybe už gaminius. Be to, sekančio 13 skyriaus nuostatos yra kiek įmanoma plačiau taikomos, ir pirkėjas neturi teisės gauti netiesioginių nuostolių, įskaitant prarastas verslo galimybes, negautą pelną, sugaištą laiką, kt. kompensacijos. Pirkėjas turi nedelsiant informuoti Essentia Protein Solutions apie bet kokius ieškinius/reikalavimus arba bylas, dėl kurių jis gali iš Essentia Protein Solutions pareikalauti kompensacijos, ir pirkėjas leis Essentia Protein Solutions

mit Essentia Protein Solutions to assume or participate in the defence of any such claims or suits. The Purchaser will cooperate with Essentia Protein Solutions in such defence when reasonably requested to do so and will not compromise or settle the claim or suit without Essentia Protein Solutions' prior written consent, not to be unreasonably withheld or delayed.

13. LIMITATION OF LIABILITY

Except where by law its liability cannot be excluded or limited, Essentia Protein Solutions shall not be under any liability (whether in contract, tort, breach or statutory duty or including any liability for negligence or otherwise) for any indirect or consequential loss (including any loss of business opportunities, loss of profit or loss of time) suffered by the Purchaser as a result of the Purchaser having entered into a contract with Essentia Protein Solutions, including any act or omission by Essentia Protein Solutions or its representatives. Furthermore, Essentia Protein Solutions is not liable for any loss or aggravated loss caused by the Purchaser's failure to handle or store the goods correctly or failure to conduct entry control or current monitoring and quality control. Essentia Protein Solutions' aggregate liability in contract, tort, breach or statutory duty or otherwise, including any liability for negligence or otherwise, howsoever caused arising out of or in connection with the result of the Purchaser having entered into a contract with Essentia Protein Solutions shall be limited to the purchase price paid by the Purchaser for the goods or batch of goods on which the claim is based.

intis gynybos arba dalyvauti gynyboje dėl tokio ieškimo/reikalavimo ar tokioje byloje. Pirkėjas bendradarbiaus su Essentia Protein Solutions tokioje gynyboje, jeigu bus pagrįstai prašoma ir dalinai arba pilnai nepripažins reikalavimo arba nepatenkins ieškimo, neturėdamas išankstinio rašytinio Essentia Protein Solutions sutikimo, be nepagrįsto atsisakymo ar vilkinimo.

13. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

Išskyrus atvejus, kai įstatymiškai atsakomybė nėra numatyta arba apribota, Essentia Protein Solutions bus atleista nuo atsakomybės (kurios pagrindas yra sutartis, deliktas, pažeidimas arba teisės aktais numatyta pareiga arba įskaitant atsakomybę dėl aplaidumo ar kitų aplinkybių) už bet kokius netiesioginius nuostolius (įskaitant bet kokias prarastas verslo galimybes, negautą pelną ar sugaištą laiką), kuriuos pirkėjas gali patirti dėl to, kad jis pasirašė sutartį su Essentia Protein Solutions, įskaitant bet kokią Essentia Protein Solutions arba jos atstovų veiksmą ar neveikimą. Be to Essentia Protein Solutions neatsako už jokių nuostolių ar didelių nuostolių, susijusių su tuo, kad pirkėjas neteisingai tvarkė ar laikė prekes arba nekontroliavo prekių gavimo, nevykdė stebėsenos ir kokybės kontrolės. Bendra Essentia Protein Solutions atsakomybė, kurios pagrindas yra sutartis, deliktas, pažeidimas arba teisės aktais numatyta pareiga, arba kita, įskaitant bet kokią atsakomybę dėl aplaidumo ar kitų aplinkybių, nepriklausomai nuo priežasčių, kylanti iš arba susijusi su sutarties tarp pirkėjo ir Essentia Protein Solutions pasirašymo rezultato, apsiribos tik pirkėjo sumokėta pirkimo kaina už prekes ar prekių partiją, kuriomis grindžiamas ieškinys/reikalavimas.

14. VENUE AND APPLICABLE LAW

The venue for any dispute between Essentia Protein Solutions and the Purchaser arising out of the delivery of goods subject to these General Conditions of Sale and Delivery shall be the court in Lithuania, the Vilnius District Court or Vilnius County Court, considering its jurisdiction.

Lithuanian law shall apply to any dispute between Essentia Protein Solutions and the Purchaser with the exception of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and the Lithuanian Act No. XII-253 of 23 April 2013 incorporating the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods into Lithuanian law.

14. VIETA IR TAIKOMA TEISĖ

Ginčai tarp Essentia Protein Solutions ir pirkėjo, kylantys dėl prekių pristatymo pagal šias Bendrąsias pardavimo ir pristatymo sąlygas bus sprendžiami Lietuvos teisme, Vilniaus apylinkės arba apygardos teisme, atsižvelgiant į jo jurisdikciją.

Visiems ginčams tarp Essentia Protein Solutions ir pirkėjo bus taikoma Lietuvos teisė, išskyrus kai sutarčiai yra taikoma Jungtinių Tautų konvencija dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių (CISG) ir Lietuvos Respublikos įstatymas Nr. XII-253, 2013 balandžio 23 d., ratifikuojantis Jungtinių Tautų konvenciją dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių.